

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/70% • Tednik / settimanale • Cena 1.300 lir

st. 26 (671) • Cedad, četrtek, 1. julija 1993

BCIKB
BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRZASKA KREDITNA BANKA

FILIALA CEDAD
Ul. Carlo Alberto, 17

MOJA BANKA

BCIKB
BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRZASKA KREDITNA BANKA

FILIALE DI CIVIDALE
Via Carlo Alberto, 17

MOJA BANKA

L'amore per il proprio paese

Non c'erano le folle accaldate ed accaldate, che eravamo abituati a vedere i primi anni di Moja vas, domenica scorsa a S. Pietro al Natisone. Ma le decine e decine di bambini, presenti con le loro famiglie, hanno creato una bella atmosfera familiare, contrassegnata da un grande calore e sentimenti di tenerezza, da allegria e consapevolezza. Ha davvero colpito tutti sentire ragazzi adulti leggere i temi di Moja vas, composti 20 anni fa, e soprattutto sentirlo fare a due mamme ed alle loro figlie: Moja vas ieri ed oggi. Tutti segnali questi di un'iniziativa consolidata e di una comunità matura che si accosta con spontaneità, amore e rispetto, ma anche con allegria e fantasia alla propria tradizione culturale.

La ventesima edizione del concorso dialettale Moja vas, che ha visto la partecipazione di 5.710 ragazzi sloveni della provincia di Udine nell'arco di 20 anni, è stata anche l'occasione più che per fare un bilancio, per dare delle indicazioni di lavoro per il futuro a singoli, associazioni ed amministrazioni locali.

Lo ha fatto il sindaco di San Pietro al Natisone, Firmino Marinig, quando ha detto che iniziative come questa devono essere sostenute dagli enti pubblici. E non solo perché coinvolgono bambini, genitori, nonni, intere famiglie. Prioritaria è infatti per qualsiasi progetto di rinascita economica, sociale e culturale della nostra comunità la riconquista della dignità e del rispetto di se e della propria cultura.

Il prof. Paolo Petricig, presidente del Centro studi Nediza, promotore dell'iniziativa, nel ricordare le difficoltà dei primi anni, gli ostacoli incontrati da parte delle autorità scolastiche, non ha inteso recriminare. Ha sottolineato invece come, grazie al mutato clima ed alla nuova disponibilità, sia oggi possibile operare più liberamente. Da qui l'invito ad altri, associazioni ed enti pubblici, a muoversi sulla strada del recupero e della valorizzazione della nostra lingua slovena. Non siamo mai stati gelosi del nostro lavoro, ha detto, anzi abbiamo sempre desiderato che altri seguissero il nostro esempio.

Na
dvajsetem
prazniku
za natečaj
Moja vas
je bilo
letos še
posebno
prisrčno
in veselo



V nedeljo je bilo v Špetru nagrajevanje 20. natečaja "Moja vas" za spise v slovenskem narečju

Mi ljubimo svoj jezik

Veselo in prisrčno je bilo v nedeljo v Špetru praznovanje 20-letnice slovenskega narečnega natečaja Moja vas. Udeležil se ga je dober del tistih 160. otrok iz vse videmske pokrajine, ki so letos s krajišimi in daljšimi spisi, najmlajši seveda le z risbo, sodelovali na natečaju. Bile so njihove družine, bila je tudi skupnica nekdanjih otrok, ki je sodelovala na prvem natečaju leta 1974. Prevladovala je v špetrski občinski dvorani atmosfera velike topline. Bilo pa je hkrati zares živo in več-

krat tudi precej smešno.

Spet smo namreč imeli priloznost se srečati s kraljico Vido, pravzaprav sta se dve mladi Benčanki (učiteljici Ines in Antonella) preperjale, kdo je prapravnukinja kraljice Vide. Prosili sta za pomoč otroke, predvsem pa sta iskali stare dokumente, na katerih naj bi bilo zapisano, cigava praprababica je bila kraljica Vida. In tako so prisli na dan nekateri zlo, zlo zanimivi dokumenti izpred dvajset let: prvi je bil spis o starih navadah, ki ga je kot

otrok napisal Michele Coren iz Petjaga. An ga je tudi prebral.

Potem sta prebrale kar sta napisale za Mojo vas Marisa Zufferli iz Zalocila 20 let od tega in njena hči Marzia Zantovino letos. Lepo jih je bilo poslušati, simpatična sta bila tudi teksta Loredane Drecogne iz Gorenjega Tarbija in njene čičice Valentine. Na koncu je svoj spis izpred 20 let prebral se Ezio Gognach iz Matajurja.

O pomembni poti, ki jo je Moja vas prehodila, saj je na njej sodelo-

valo v dvajsetih letih kar 6.290 otrok, od teh 5.710 iz videmske pokrajine, je spregovoril špetrski župan Firmino Marinig.

Pohvalil je pobudo, organizatorje, otroke in družine, saj so veliko prispevali k ohranjanju slovenskih korenin, k utrjevanju narodne zavesti brez katere se ne more naša skupnost razvijati. Predvsem pa je Marinig poudaril nujnost, da se v to kulturno delo aktivno vključijo tudi javne uprave.

beri na 6. strani

Soočanje med 60. slikarji



Slovenski slikar Alojz Konec iz Sevnice je letošnji prvi nagrajenec na špetrskem mednarodnem likovnem ex-tempore "Podobe iz Nadiskih dolin". Na drugo mesto se je uvrstil goričan De Locatelli, na tretje pa mariborčan Niko Ribič.

60 slovenskih in furlanskih slikarjev se je udeležilo pobude, ki so jo letos priredili že 14. Vsa dela bodo na ogled v Beneski galeriji v Špetru do 10. julija, kjer tudi obiskovalci lahko dajo svojo oceno in izberejo najlepšo sliko.

O sodelovanju Slovenija in ES

25. junija so v Bruslju ratificirali sporazume med Republiko Slovenijo in Evropsko skupnostjo, ki sta jih dve strani podpisali 5. aprila letos. Slo je za sveženj dokumentov, med katerimi je najpomembnejši sporazum o sodelovanju med Slovenijo in Evropsko skupnostjo, ki ureja trgovinsko in gospodarsko sodelovanje.

S sedanjo ratifikacijo očitno medsebojno sodelovanje pospešeno prehaja v nadaljnjo fazo in Slovenija ne skriva interesa, da bi čimprej začeli razpravljati o višji stopnji odnosov, to je o pridruženem članstvu.

Sporazumi, ki jih je Evropski parlament sprejel soglasno, so torej polnopravni. Zdaj so nujni pripravljenosti na sodelovanje in konkretni projekti, torej besedam morajo slediti dejanja predvsem s strani Slovenije in Furlanije-Juljske krajine. Tako je povedal tržaški poslanec Giorgio Rossetti, ki je o sporazumu poročal v parlamentu in je odigral uspešno vlogo v odnosih med Evropsko skupnostjo in Slovenijo.

Jutri prva deželna skupščina

Jutri se bo prvič sestel novoizvoljeni svet dežele Furlanije-Juljske krajine, ki ima na dnevnem redu med drugim izvolitev predsednika in dveh podpredsednikov. Sve-tovalske skupine se niso do tega trenutka sporazumele o novem predsedniku, kar pomeni, da se lahko zgodi, da ne bodo v petek izvolili vodstva skupščine.

Severna Liga, ki ima s 16 svetovalci relativno večino je po volitvah napovedala, da bo predstavila upravni in politični program. Do danes ni še odkrila svojih kart in verjetno čaka za to na prvo zasedanje. Ni jasno niti se do kakšne vladne koalicije lahko pride. Proti sodelovanju s Severno ligo se je v teh dnevih javno opredelila Krščanska demokracija, ki je na deželni ravni uvedla kolektivno vodenje vse do vsedravnega zasedanja stranke in deželnega kongresa.

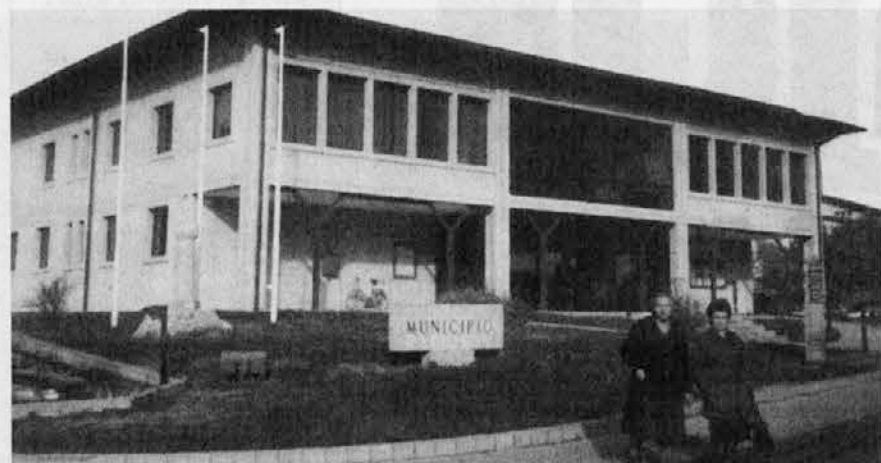
Na političnem prizorišču gre zabeležiti še drugo jamstveno obvestilo, ki ga je prejel poslanec Biasutti (KD) in prvo, namenjeno posl. Renzulliju (PSI).

Corsa in salita: Piciul tra i big



Pietro Corredig (Piciul) primo nel gruppo A 2.000 cc, miglior risultato dei piloti valligiani nella Cividale-Castelmonte

- A Torreano "prima" del nuovo consiglio pagina 2
- 20. grafici bienale v Ljubljani stran 3
- I risultati delle scuole medie delle Valli pagina 4
- Senjam ramonike na batone: Ližo parvi stran 5
- Moja vas: več kot šest tisoč otrok stran 6
- Caliceti il più veloce, poi decide la bilancia pagina 7



Il municipio di Torreano, nel quale mercoledì 23 giugno si è tenuto il primo consiglio comunale dopo le elezioni del 6 giugno

A Torreano "prima" per il nuovo consiglio

Mercoledì 23 giugno si è insediato a Torreano il nuovo consiglio comunale nato dalle elezioni che hanno visto prevalere la Lista per il rinnovamento sulla Lista civica e sulla Dc.

Molti i torreanesi che hanno assistito alla lettura degli indirizzi programmatici da parte del nuovo sindaco Luigi Borgnolo. Molti anche i punti del programma della

maggioranza, in primo luogo la trasparenza degli atti amministrativi, un maggior contatto con la popolazione e la valorizzazione e la difesa dell'ambiente.

Il sindaco sarà coadiuvato dagli assessori Pier Carlo Toffoletti, vicesindaco con delega all'ambiente, alla protezione civile e alle attività produttive, e Ferruccio Donato, delegato all'urbanisti-

ca, ai lavori pubblici, alla cultura e all'istruzione. Giancarlo Cudicio (Lista civica) ha apprezzato la non retorica del programma, aggiungendo che "a tempo debito valuteremo quanto è stato fatto". Critico invece Bruno Tomat (Dc) secondo cui alcuni punti del programma prevedono la realizzazione di opere già appaltate dalla precedente amministrazione. (m.o.)

Istat: calo di residenti

La pubblicazione ufficiale dei dati della popolazione residente nella provincia di Udine, rilevati dall'Istat con il censimento del 20 ottobre 1991, conferma la tendenza negativa delle Valli del Natisone: cala il numero degli abitanti (con l'eccezione del comune di S. Pietro al Natisone) ed il confronto con il censimento del 1981 in certi casi fa venire la pelle d'oca. Venendo ai dati, quelli complessivi dicono che la provincia di Udine conta 522.455 residenti (-7274 rispetto all'81). La tendenza, quindi, è generale. Non si salva nemmeno Udine che non riesce a raggiungere quota 100 mila.

Il comune più "forte" della nostra zona come numero di abitanti, Cividale, ne conta 11.215 (-96). Il record negativo spetta, come ben si sa, a Drenchia: 255, cioè 142 in meno rispetto a dieci anni prima. Drenchia è

anche il comune con meno residenti della nostra provincia. Il comune delle Valli del Natisone ad aver perso più abitanti è invece Pulfero: con i suoi 1.398 ne ha persi 434. Vediamo sinteticamente gli altri comuni: Grimacco 591 (-175); Prepotto 985 (-80); S. Leonardo 1.128 (-108); Savogna 785 (-244); Stregna 538 (-193). Abbiamo lasciato per ultima l'eccezione, che come è noto conferma la regola: S. Pietro al Natisone con i suoi 2.173 residenti fa un buon passo in avanti (+113) rispetto al precedente censimento.

Per i comuni delle Valli del Torre e della Val Resia vale quanto riportato sopra per la grande maggioranza dei nostri comuni. I numeri dicono che Lusevera con i suoi 781 residenti ne ha persi 168, Taipana ne conta 777 (-153), Resia 1.318 (-229).

Pika na i

Il puntino sulla i

Du Manzane so kamunski moze tiel viedet, ka studirajo njih kamunjani o dielu, ki ga opravljajo, ce dielajo pru al ne. Za viedet tuole so se obarnil strokovnjakom, na IRES iz Vidma, ki diela pru tuole, sondeze, "sondaggi". Kakvo je slo? Dobro, judje tistega kamuna so odgurali, de dielo njih amistratorju je dobro, pametno. Tle po Nediskih dolinah se je zgodilo kieki podobnega: nasi zupani so parjel "pagelo" od društva "Kostanj" iz Kravarja, sevieda, brez jo vprašat. Kua je bila nareta? Po domacio! Je bila kiek h-nucu? Ben nu tisti, ki smo jo prebral, smo se vsi nomalo posmejali, lohni nomalo manj nasi zupani. Odgurali so, de judje povedo na volitivah, ki mislejo od amistratorju. Nas zaključek pa je, de vsak naj pokaže, kar zna. Kostanj, priet ku bo dajau drugim vote, pa naj sam sebe pogleda...

Il sindaco Cevolatti in pretura per l'acqua malsana: assolto

È stato assolto martedì dal pretore di Cividale il sindaco di Prepotto Giam-piero Cevolatti, 59 anni. Era accusato, come responsabile della gestione e manutenzione dell'acquedotto comunale, di aver fornito al consumo umano delle acque che non presentavano i requisiti di qualità previsti dalle norme.

Prelievi erano stati effettuati da parte dell'Usl

V nedeljo 4. julija proslava na Vrh

Ob 50-letnici ustanovitve Partizanskega dnevnika - predhodnika Primorskega dnevnika - bo v nedeljo 4. julija na Vrh na Doberdobskem Krasu veliko ljudsko slavlje, ki ga prireja Primorski dnevnik in Slovenska kulturno gospodarska zveza.

Svečanost bo ob 18.30. uri uvedel s kratkim pozdravom predsednik SKGZ za Gorisko Karlo Devetak. Sledila bosta slavnostna govora predsednika SKGZ Klavdija Palčica in Ministra za kulturo Republike Slovenije Sergija Pelhana. Nato bosta nastopila Tržaski partizanski pevski zbor in Pihalni orkester Kras iz Doberdoba.

Gre za pomemben zgodovinski in kulturni dogodek za vslovensko narodnostno skupnost v Italiji, ki zeli poudariti vrednote narodno-osvobodilnega boja in potrebo po spoštovanju naše zgodovine. Obenem pa nam ponuja priložnost, da se Slovenci ozremo na prehojeno pot, na dosežene rezultate in predvsem na prizadevanja, ki so se potrebna zato da dosežemo priznanje in zaslugo.

Partizanski dnevnik je bil edini tiskani dnevnik v zaslužnji Evropi. Začel je izhajati 26. novembra 1943 razmnožen na ciklostilu. Od 5. do 17. septembra so ga tiskali v tiskarni Doberdob, od 18. septembra 1944 do 1. maja 1945 v tiskarni Slovenija, do 8. maja pa v osvobojenem Trstu, kjer je izšla zadnja številka. Pet dni kasneje je začel izhajati njegov naslednik, Primorski dnevnik.

DALLA SLOVENIA

Bogo Samsa

La strategia della tensione

Nel corso dell'ultima conferenza stampa il Presidente della Repubblica slovena Kučan ha usato l'espressione "strategia della tensione". Non l'ha fatto casualmente, anzi queste parole le ha anche motivate.

Lo sciopero dei contadini, quando qualche centinaio di trattori ha interrotto il traffico e poi costretto a fermarsi tutto il paese, è un tipico esempio di pressione non motivata dal punto di vista economico e sociale. Il governo aveva già da alcuni mesi in preparazione delle misure e quelle stesse misure sono state prese a sciopero concluso. Si tratta in sostanza di un aumento minimo del prezzo di latte, carne e cereali in modo da proteggere la produzione slovena evitando un'impen-nata dei prezzi e la conseguente crescita dell'inflazione. È evidente che il blocco stradale con i trattori aveva soprattutto carattere politico.

Ancora più grave è il caso del ministero della difesa e della progressiva trasformazione del modello di difesa territoriale. Tutti gli ufficiali superiori sono stati sostituiti ed il ministero si comporta come uno stato nello stato. Celebra il 400. anniversario della vittoria sui Turchi come se si trattasse di una vittoria slovena ed avesse la stessa carica emotiva che ha per i Serbi la battaglia di Kosovo. La brigata Moris è una formazione speciale che dovrebbe essere utilizzata per finalità interne, mentre quelle esterne avrebbero un carattere più marginale.

L'affaire Hit, Vis e l'artificioso collegamento con la mafia italiana sono caratterizzati da due elementi. Si tratterebbe di capitali dell'Udba e del fatto che in tutta la Slovenia ci sia una rete di persone del vecchio regime da eliminare. Dall'altra parte la tendenza a definire lo stato ed il governo come un qualcosa di poco pulito e che quindi si dovrebbe fare pulizia, costi quel che costi.

In questo contesto la legge, i codici penali, le regole e la logica giornalistica, le leggi sulla stampa non hanno alcun significato. La situazione sarebbe straordinaria e

straordinarie dovrebbero essere le misure da prendere. Ma questa è una logica rivoluzionaria: una volta c'era quella rossa, ora è quella nera. Ma le conseguenze non sono per niente meno pericolose. In funzione di questa logica bisogna naturalmente in primo luogo indebolire, isolare e frantumare il prestigio ed il ruolo di mediazione del presidente della repubblica Milan Kučan. Sostituirla non è possibile: è stato eletto dal popolo con una percentuale di voti molto alta, in modo quasi plebiscitario. Ma evidentemente rappresenta un ostacolo rispetto a questi rivoluzionari rivoluzionari.

Senza rivoluzione, in modo democratico non è possibile attualmente in Slovenia cambiare il potere. In parlamento si rafforza la coalizione di tre partiti che dispone da sola di quasi due terzi dei voti, con il sostegno dei partiti minori ancora di più. Alternative a questa coalizione non ci sono, non è possibile che una coalizione di destra raccolga i 46 voti, necessari per la sfiducia costruttiva a Drnovsek e per l'elezione di un governo di destra. Non ci sono i numeri. Tutti i sondaggi dell'opinione pubblica inoltre confermano la stabilità della coalizione di governo, la destra è alquanto rumorosa ma la sua base non cresce. Non c'è una tendenza politica nazionalista vincente, la gente desidera una vita tranquilla e laboriosa, non desidera caccie alle streghe, sta dalla parte di Kučan e non di Jansa.

È necessario dunque creare un'atmosfera di tensione perché la situazione cambi e possa quindi intervenire un salvatore dall'alto per restituire la pace, l'ordine così come normalmente accade in questi casi.

La strategia della tensione è pericolosa, rappresenta già un danno serio per la rinascita dell'economia slovena, crea tensioni politiche e sociali. E comunque non è affatto prevalente. La gente continua nella sua vita di duro lavoro. Ed è anche per questa ragione che il giudizio finale è positivo, ottimista. Ma i timori non sono mai di troppo.

Calo demografico

La Croazia registra per la prima volta nella sua storia un decremento demografico. La riduzione del tasso di natalità era iniziata nel 1955, solo nel 1991 però la curva demografica ha toccato una quota inferiore allo zero, ovvero il meno 0,6 per mille. Si tratta di un dato strettamente connesso al fenomeno bellico: non solo è calata la natalità, infatti, ma si è registrato pure un incremento della mortalità.

I dati sulle vittime di guerra sono incompleti. Le cifre ufficiali per il 1991 parlano di 3.246 morti in

È nata la Destra nazionale

Croazia; sino al 5 maggio le vittime sono state 6.592, mancano all'appello però oltre 13 mila persone. Fra i caduti in guerra il 91% è costituito da uomini di età compresa tra i 21 ed i 35 anni.

Nasce la Destra nazionale slovena

È nata sabato a Maribor la Destra nazionale slovena costituita dal gruppo parlamentare autonomo, sorto in seguito alla scissione all'in-

terno del Partito nazionale sloveno di Zmago Jelenc.

Ambizioso il progetto della nuova formazione politica che si prefigge di diventare il nucleo di una forte alleanza di destra, creando una barriera all'avanzata delle sinistre e di qualsiasi internazionalismo.

Il partito, alla cui guida è stato eletto Saso Lap, intende collaborare molto strettamente con il Partito liberale di Gros, il Partito popolare e quella parte del Partito na-

zionale che ha respinto la coalizione con i democristiani.

No al centralismo

Si è svolto sabato a Nova Gorica il secondo congresso dell'Unione per il Litorale (Zveza za Primorsko), il primo partito sloveno a carattere regionale e non ideologico, nato spontaneamente, come ha affermato il suo presidente Lucijan Vuga, in risposta alla politica centralizzatrice del governo di

Lubiana.

La centralizzazione del potere è in contrasto con la democrazia, ha sostenuto aggiungendo che soltanto interventi diretti, su tutto il territorio della Slovenia possono garantire crescita e sviluppo.

Successo al Vinexpo

Alla mostra del vino "Vinexpo" di Bordeaux a cui hanno partecipato 2.050 viticoltori e produttori provenienti da 42 paesi, la Slove-

nia ha ricevuto molti consensi e più che positivi sono stati i giudizi sulla qualità dei vini presentati. A difendere i colori della Slovenia erano 6 aziende: Slovenijavino, Agroind Vipava, Vini Koper, Collio, Sloven-ske gorice Haloze e Vinak.

Beni confiscati

Numerose le aziende slovene con proprie filiali nelle repubbliche della ex Jugoslavia fino a pochi anni fa. Secondo gli ultimi dati disponibili (giugno '92) in 2.083 unità operative è stato confiscato il 42% dei beni, pari a 58,9 miliardi di talleri.



Premiati sabato a S. Pietro i migliori quadri dell'ex tempore

Alla fine é... Konec

Primo premio ad uno sloveno, molte le opere segnalate dalla giuria

É Alojz Konec, sloveno di Sevnica, il vincitore della 14. edizione del concorso internazionale di pittura "Immagini delle Valli del Natisone". A lui é andato un premio acquisto del valore di un milione offerto dall'Associazione artisti della Benecia, che organizza l'iniziativa. La commissione giudicatrice, formata da Milko Rener, Nelida Silic Nemec, Renzo Rucli e Paolo Petricig, ha così deciso, esprimendo nel complesso un giudizio positivo sulla partecipazione dei concorrenti, sessanta in tutto, e sul buon livello delle opere. Alle spalle di Konec hanno ottenuto i migliori riconoscimenti il goriziano Alfredo De Locatelli e lo sloveno Niko Ribič, di Maribor, a cui sono andati rispettivamente un premio acquisto di 750 mila lire offerto dalla Kmečka banka di Gorizia ed un premio acquisto pari a 500 mila lire della filiale di Cividale della Trzaska kreditna banka, mentre altri undici opere sono state segnalate con menzione speciale.

Le premiazioni si sono svolte a S. Pietro

al Natisone sabato sera. Paolo Petricig ha ricordato in apertura come l'Associazione degli artisti con questa iniziativa si sia proposta fin dall'inizio di unire due popoli che sono destinati a convivere, quello sloveno e quello friulano.

Ma Petricig ha ricordato anche le difficoltà in cui versano gli organizzatori, dovute al fatto che la Beneska galleria non é abbastanza grande per poter esporre tutti i quadri e che non c'è la possibilità di dare premi più sostanziosi. Quest'anno, tra l'altro, é venuto a mancare il patrocinio dell'amministrazione regionale.

É intervenuto anche il sindaco di S. Pietro Firmino Marinig, che ha sottolineato l'importanza della manifestazione come incontro tra i popoli in una realtà molto difficile come la nostra. Poi la consegna dei premi e l'apertura ufficiale della mostra. I visitatori hanno la possibilità di votare anche quest'anno il quadro preferito, partecipando così all'estrazione di un premio.

20. bienale v Ljubljani

Zanimiv pregled svetovne grafike

Na dan praznika slovenske države, v petek 25. junija, so slovesno odprli v Moderni galeriji v Ljubljani jubilejni dvajseti grafični bienale.

Prireditel, ki je po številu sodelujočih in predvsem po izjemni kvalitati svetovno priznana in cenjena, se je rodila leta 1952. Profesor Zoran Kržišnik, ustanovitelj in direktor mednarodnega grafičnega bienala, je v bilanci stidesetletnega delovanja poudaril, da je bil ljubljanski grafični bienale od vsega začetka nekaksen grafični zemljevid sveta, saj je bila že prva prireditel srečanje celotnega našega planeta od Sovjetske zveze do Amerike, Kitajske in drugih dežel. Naj povemo, da je doslej na njej sodelovalo 3.871 umetnikov iz 80 držav.

Kako je letos? Na bienalu '93 razstavlja okrog 400 umetnikov iz 60 držav. Največ jih je iz Slovenije (35), iz Italije, Japonske, Poljske, Kanade, Svedske, Nemčije. Kar 28 držav je poslalo delo svojih umetnikov na osnovi nacionalnih selekcij, drugi so se prijavi neposredno. Dela je ocenila mednarodna

žirija, ki so jo sestavljali: Pat Gilmour - London, Zoran Kržišnik - Ljubljana, Pierre Restany - Pariz, Ryszard Stanislawski - Lodz in Lee Young Woo - Seul.

Letošnji nagajenci so: Max Bill iz Švice, ki je prejel veliko častno nagrado za življensko delo; veliko nagrado so podelili Američanu Franku Stelli, nagrado sta prejela Kim Seung Yeon iz Koreje in Tetsuo Yamashita z Japonske; nagrado za slovenskega umetnika je prejel Bogdan Borčić. Nagajeni so bili še Izabella Gustowska s Poljske, Slovenec Stefan Galič in japonski Toshihiro Hamano.

Mednarodni grafični bienale bo odprt do 30. septembra. Spremlja ga še vrsta drugih precej zanimivih razstav. V mali galeriji Cankarjevega doma je na ogled razstava prejemnikov Velikih nagrad ljubljanskega bienala 1955-1991, na gradu Tivoli so osebne razstave nagajencev 19. bienala, v Jakpičevi galeriji je na ogled razstava Grafično oblikovanje v Sloveniji. Spremljajočih razstav v Ljubljani je dvanajst.

Presso la Galleria d'arte moderna a Udine

Un omaggio a Darko

É stata inaugurata giovedì 24 giugno nella sala didattica della Galleria d'Arte Moderna di Udine una mostra dedicata all'artista Darko Bevilacqua.

Curata da Luciano Perissinotto, che é anche autore del catalogo, la mostra porta il titolo "Darko, la parola recuperata" ed é stata promossa dall'assessorato alla Cultura della Provincia di Udine e dai Civici musei cittadini nell'ambito della terza serie delle mostre itineranti. Sono esposte opere in pietra, bronzo, ma soprattutto le apprezzatissime terracotte, ricche dal punto di vista simbolico ed espressivo.

La mostra rimarrá aperta fino al 7 luglio, tutti i giorni dalle 9.30 alle 12.30 e dalle 15 alle 18, tranne il lunedì e la domenica pomeriggio.

Cividale Folkest riempie la piazza

Piazza Paolo Diacono, a Cividale, sarà lo scenario di cinque concerti che si terranno dal 12 al 16 luglio nell'ambito del festival internazionale di musica etnica e nuove tendenze Folkest '93, che é organizzato dall'Associazione culturale Folkgiornale di S. Daniele.

L'iniziativa ha già raccolto negli scorsi anni un buon successo di pubblico e critica. Quest'anno per la prima volta Cividale sarà interessata con concerti di primo piano, grazie anche al patrocinio dell'amministrazione comunale ed alla sponsorizzazione di alcune ditte locali.

Il via avverrà lunedì 12 con il gruppo di ballo dell'Università Tecnica di Bratislava "Technik folk ensemble", formazione di punta tra i gruppi del nuovo stato slovacco. Il giorno successivo si esibirà lo storico gruppo friulano "La sedon salvadie", che presenterà il nuovo lavoro discografico Faliscjes. Per mercoledì é atteso il concerto dei "Dittherum", tre ragazze irlandesi, figlie scatenatissime della tradizione dell'isola di smeraldo, che per la prima volta di esibiscono in Italia. Giovedì sarà di scena il "Quarteto de Coimbra", espressione della tradizione musicale portoghese. Infine la tappa cividalese del Folkest si concluderà venerdì con il gruppo piemontese "Malbruk", che si distingue nella sperimentazione di nuove sonorità.

Gli spettacoli avranno inizio alle ore 21.



De Locatelli
prejema
2. nagrado
iz rok
čedajskega
ravnatelja
TKB
Boninija
Na sliki
zgoraj
pozdrav
špetskega
župana

Ob 400. obletnici slovenske bitke pri Sisku

Slovenija ščit Zahodu

Vzhodni del Evrope je prva obrambna črta pred prodori azijskih ljudstev, medtem ko jim je Slovenija s svojimi težko prehodnimi gorskimi masivi zadnja prepreka na poti proti Zahodu. Kot vemo iz vojaških izkušenj, pa ovira ni ovira, če ni branjena. Prav ta nevaležna vloga je že od nekdanj «zaupana» ljudstvom te dežele... Na kratko bomo predstavili eno najslavnejših bitk v zgodovini naše države in drugih evropskih narodov.

Turki

Pisalo se je leto 1593 (natanko pred 400 leti), ko je naš plemić Andrej Aueršperg-Turjaški, general karlovske vojske postojanke, izvojeval pri Sisku zmago proti desetkrat močnejšemu sovražniku.

Turški vpadi na slovensko in sosednja ozemlja so se vrstili že skoraj dve stoletji in pol. Leta 1591 je prenehalo premirje, sklenjeno med cesarjem Rudolfom in Muratom. Kot se vsako premirje na Balkanu je bilo tudi to stalno kršeno in mnogo hrvaških vasi je bilo večkrat zasedenih in znova osvobojenih. Da bi preprečili večje turške izpade, je knez Karel leta 1580 ustanovil v kraju Dobrač močno vojaško postojanko, imenovano po njem Karlovce (Karlstadt). Za njeno vzdrževanje je bil na Kranjskem, Stajerskem in Koroškem uveden dodaten «turski davek».

Po koncu premirja se je bosanski paša Hasan se srđiteje vrgel na obmejne kraje ob Kolpi, vse tja do trdnjave Sisek. Ko se je nekaj bližnjih, manjših po-

stojank polastil s silo ali z lažno obljubo, da bo branilce pustil žive, je napadel tudi to utrbo, vendar se je po osmih dneh neuspelega obleganja umaknil.

Na vrhcu!

Okrutni paša, ki je zaradi svojih pokolov postal velika grožnja in strah vsej Evropi, se je kmalu zatem bolje opremil z orožjem. Napovedoval je, da bo kot na vrhcu nataknil najprej ostanek Hrvaške, nato pa se Kranjsko, Stajersko, Koroško itd.

Spomladi leta 1593 je zaukazal pripravljenost svojim četam v Bosni in hkrati pod pretvezo, da bo za vsako ceno osvojil Sisek, zahteval od budimskega paze, da mu iz vseh turških posadk na Ogrskem skrivoma pošlje ojačitev. Po različnih virih je za napad zbral od 30.000 do 50.000



Poveljnik
karlovske
postojanke
general
Andrej
Turjaški

vojakov, odlično oboroženih s strelnim orožjem, topovi, «vojnimi stroji» in hrano.

Da je bila glavnina zares številna, nam dokazuje tudi podatek, da je samo za pripravo cest in mostov za prehod vojske poslal naprej 500 konjenikov ter 2000

pešcev z nesteto delavci.

Hasan nad trdnjavo Sisek

Po Janezu Vajkardu Valvasorju se je napad na trdnjavo začel 15. junija. Branila sta jo ista poveljnika Jurak in Fintić - kot pri prvem obleganju pred letom

dni. V pomoč sta dobila še nekaj najetih vojakov in okoljskih mladenčev.

Hasan paša je dal zgraditi most čez reko Kolpo, z njenih bregov pa je teden dni neprestano streljal z običajnimi in kratkocevnimi topovi, nekakšnimi havbicami, ki so imele večjo moč za rušenje obzidja in prebijanje trdnih železnih vrat. Pod zaščito krogel je zasipal obzidje, da bi si omogočil lažji naskok.

Branilci so medtem izgubili poveljnika Fintića, ki ga je skupaj z več vojniki ubilo odtrgano okovje železnih vrat. Uvideli so, da sami ne bodo kos prestevilnemu napadalcu in da morajo dobiti pomoč. Ban Erdoedi in poveljnik cesarskih čet v Zagrebu Eggenberg sta jim jo obljubila.

(I - se nadaljuje)

Alojz Kumar

Incontri al Parlamento europeo

L'Istria a Strasburgo

«Desideriamo presentarvi il modello di convivenza possibile, rappresentato oggi dall'Istria e che si riflette pure nel Friuli-Venezia Giulia anche grazie al contributo della comunità slovena in Italia. Ciò che ci aspettiamo da voi o meglio dal Parlamento europeo è che sostenga questo interessante laboratorio interetnico dove convivono e si intrecciano lingue e culture, e ciò proprio mentre siamo testimoni in Europa di pericolosi fenomeni d'aggressione e di intolleranza nazionale».

Così si possono sintetizzare le parole con le quali il presidente del circolo «Istria», Marino Vocci, ha introdotto qualche giorno fa a Strasburgo i numerosi incontri con i gruppi parlamentari ed alcune importanti organizzazioni del Parlamento europeo.

La delegazione - ne facevano parte operatori culturali ed amministratori italiani, sloveni e croati, tra gli altri Loredana Bogliun, i sindaci Aurelio Juri, Lido Cresa e Nivjo Toich, Maurizio Tremul, presidente del comitato esecutivo dell'Unione italiana, il docente universitario Ulderico Bernardi ed

il vicesindaco di Duino-Aurisina Martin Breclj (quest'ultimo si è soffermato sulla situazione della comunità slovena in Italia) - ha illustrato ai parlamentari europei in primo luogo la situazione della comunità italiana, divisa tra due stati in cui gode di un trattamento diverso. Successivamente, pur nella diversità di posizioni, ha indicato una soluzione possibile per l'Istria nell'idea di una «euroregione» che possa proseguire il discorso della convivenza interetnica anche in futuro, nel rispetto naturalmente delle sovranità statuali.

Tra gli altri la delegazione ha incontrato il vicepresidente del Parlamento europeo Roberto Barzanti, il segretario generale Vinci, il presidente della Commissione esteri Baron Crespo e quello della Commissione per le politiche regionali Gutierrez.

Al termine dei lavori è stato l'eurodeputato triestino Giorgio Rossetti del PDS a formulare una proposta operativa: istituire cioè una delegazione europea permanente in grado di costituire un'osservatorio privilegiato della situazione istriana con visite e contatti costanti.



Med mašo ob koncu šolskega leta v Landarski jami

Za otroke in družine sedaj zasluženi počitek

Za učence in dijakke je ze prišel, ali pa se blizu s hitrimi koraki, čas zasluženega poletnega počitka. Oddahnili so se oni in prav gotovo tudi njihove družine.

Za dvojezično šolsko središče je bil zadnji dan sole prejšnji petek, ko so se stari srečali z učiteljicami, učenci so seveda prejeli spricevala - in treba je reči, da so se med letom res pridno učili, kot je prišlo do izraza na izpitih, ki so jih polagali na slovenski osnovni soli v Gorici.

Se pred zabavo pa so opravili drugo dolžnost: imeli so zaključno mašo, ki sta jo letos molila njihova učitelja verouka, duhovnika Dionisio Mateucig in Božo Zuanella. Bila je se posebno sugestivna, saj je letos bila v Landarski jami.



Nasmeljani učenci petega razreda dvojezične šole, ki bodo jeseni prestopili prag 1. razreda srednje šole

Draga mladih jeseni na Opčinah

Ceprav nas od «Drage mladih» ločujeta dva dobra mesca, organizatorji delujejo že s polno paro. Studijske dneve za študente, mladino in mlade izobražence, kjer se obravnavajo in poglobljajo aktualni družbeni problemi, bodo letos posvetili izobraževanju, solstvu in novemu načinu komuniciranja med ljudmi, ki je posledica hitrega razvoja informatike, elektronskih medijev in telekomunikacij.

Draga mladih, ki jo letos prirejajo tretjič bo potekala od 2. do 4. septembra v parku Finžgarjevega doma na Opčinah pri Trstu. Prireja jo Združenje katoliških študentov Amos iz Maribora, medtem ko je prvo postavila na noge slovenska tržaška mladina, drugo pa Medskofijski odbor za študente.

Med predavatelji naj omenimo prof. Miha Tislerja, rektorja Univerze v Ljubljani, Toneta Levstika, ravnatelja slovenskega doma Korotan, Angelco Zerovnik strokovno sodelavko pri Pedagoškem inštitutu ljubljanske univerze, Marto Ivašič, ki je profesorica zgodovine in filozofije na klasičnem liceju v Trstu, Alenko Sverc, ki po dokončanem studiju teologije v Mariboru studira mladinsko pastorale na papeški univerzi v Rimu.

Nelle valli del Natisone ottimo ma non troppo

S. Leonardo: scuola media

Drenchia, Grimačo, San Leonardo e Stregna

1/C - 19 promossi

Bergnach Valerio, Cernettig Laura, Cernotta Nadia, Chiabai Rudy, Chiuch Francesca, Duriavig Ivan, Fadi Fabio, Floreancig Susy, Gariup Cecilia, Lepera Manuela, Medvescig Daniele, Qualizza Selene, Rubin Valentino, Rucchin Cristian, Ruttar Ivan, Saligo Maria, Sdraulig Paolo, Spanò Antonio, Terlicher Irene

2/C - 12 promossi

Bucovaz Massimo, Chiabai Stefano, Chiuch Alessandra, Chiuch Claudia, Clinaz Silvano, Crisetig Michela, Iurman David, Predan Tomas, Sibau Danny, Simaz Fabio, Terlicher Remy, Tomasetig Viviana

3/C - 19 licenziati, 1 respinto

Angelini Emanuele (ottimo), Bergnach Robi, Blancuzzi Emanuele, Bledig Claudio, Bucovaz Claudio, Chiabai Martina (ottimo), Chiabai Piero (ottimo), Chiabai Tatiana, Cicigoi Ivan, Feletig Alessandra, Gus Roberto, Obit Alan, Oviszsch Monica (distinto), Primosig Cristian, Primosig Sandra, Rucchin Katiuscia, Sauli Lucia, Sdraulig Gilles, Terlicher Giordano



Promosso o non promosso? Ragazzi, tutto dipende da come avete lavorato durante l'anno scolastico

Così alla Scuola media di San Pietro al Natisone

S. Pietro, Savogna, Pulfero

1/A - 16 promossi, 1 respinto: Blasutig Tiziano, Braiddotti Matteo, Cencig Denis, Colapietro Gabriele, Franz Simona, Iussa Francesco, Iussig Raissa, Lesizza Luciano, Medves Stefania, Peddis Gianluca, Podorieszch Flavio, Sittaro Giuliana, Specogna Valentina, Venturini Andrea, Visentini Ingrid

1/B - 19 promossi, 2 respinti: Bordon Cristina, Carlig Doriano, Chiabai Massimiliano, Costantini Elisa, Della Vedova Massimo, Dorbolò Sandra, Iuretig Tatiana, Martinig Massimiliano, Medves Emanuela, Medves Francesca, Pastor Renata, Piantadosi Jlenia, Rossi Dino, Rucchin Walter, Scignaro Maria, Strazzolini Giulia, Tropina Miranda

2/A - 22 promossi: Bernardino Sara, Cernoia Linda, Cernoia Sabina, Coren David, Coren Elena, Corredig Michela, Cucovaz Sonia, Domenis Marco, Dorbolò Daria, Dorgnach Gianandrea, Floreancig Emanuele, Galli Valentina, Gusola Fulvia, Krkic Bisera, Miscoria Barbara, Remondini Alessia, Saltarelli Francesca, Simeone Andrea, Sittaro Marco, Snidaro Gessica, Specogna Martina

2/B - 18 promossi, 1 respinto: Blasutig Catia, Carlig Giovanni, Cont Tania, Costaperaria Matteo, Crisetig Mirko, Giovitto Sara, Gognach Davide, Ierset Natascia, Marchig Silvia, Matellig Elisabetta, Pastor Claudia, Pieniz Erika, Rossi Mauro, Scuoch Sara, Vidal Luca, Vogrig Francesca

3/A - 19 licenziati: Birtig Natascia, Cedron Monia, Chiuch Debora, Domenis Liana (ottimo), Floram Silvia, Franz Katia (distinto), Galanda Silvia (ottimo), Gallo Andrea, Marinig Daniele, Marseu Maria Pia, Marseu Micaela, Mucig Marco (distinto), Sittaro Michele, Specogna Matteo, Tropina Daniele, Venuti Sara (distinto), Zaccari Raffaella (distinto), Zanello Elisabetta

3/B - 17 licenziati e 2 respinti: Baccino Luca (distinto), Bastiancig Michele, Bellida Giulia (distinto), Bordon Simone (ottimo), Caicedo Jenny, Cappello Daniele, Carlig Marco, Chicchio Lorenzo, Del Gallo Davide, Dorbolò Angela, Martinig Marco, Sdraulig Mirca, Signori Andrea, Tramontin Matteo, Trusgnach Caterina, Velicaz Natascia, Zamparutti Alessia (distinto)

L'esito alle elementari

Scuola di Clodig

Ammessi alla seconda: Feletig Manuela, Gus Luisa, Trusgnach Luca, Vogrig Ilaria, Vogrig Tanya;

alla quarta: Martinig Elisa, Rucchin Alessia, Rucchin Filippo, Trusgnach Emanuele;

alla quinta: Bucovaz Alberto, Macorig Manuel, Trusgnach Nicola.

Ammessi alle medie: Chiabai Alessandro, Floreancig Patrik, Giuzio Rosa, Rucchin Daniele.

Scuola di Savogna

Ammessi alla seconda:

Bordon Mattia, Dus Michele, Massera Monica;

alla terza: Dus Daniela, Medves Davide, Petricig Moreno, Venturini Andrea, Vogrig Alberto;

alla quarta: Bortolutti Anna, Iussig Gabriele, Medves Cristina, Rossi Estel;

alla quinta: Cromaz Emanuela, Cudrig Antonio, Dus Germano, Loszsch Debora, Martinig Elisa, Medves Federico.

Ammessi alle medie: Iellina Roberta, Laurenzig Michele, Zufferli Francesco.

Scuola di Stregna

Ammessi alla seconda: Bergnach Stefano, Trusgnach Barbara, Cato Foca;

alla terza: Flaugnacco Rossella, Stulin Sonia;

alla quarta: Bergnach Cristian, Borgù Sabrina, Clinaz Martina, Postregna Luca, Predan Stefania, Trusgnach Simone;

alla quinta Floreancig Cristian, Trusgnach Cristian, Zufferli Sonia.

Ammessi alle medie: Beuzer Raffaella, Postregna Elena.

1 - segue



An lietos smo se vsi kupe parstavi pred fotografsko makino an nardil spominsko sliko. Al nas zapoznata?

Od pandiejka 7. do pandiejka 21. junija so noni naših dolin šli v Misano

Šli so po sonce an zdravje

Tudi lietos je tele lepe počitnice organizala Gorska skupnost Nediških dolin

An lietos Gorska skupnost Nediških dolin, ki med drugim skarbi tudi za varstvo, za asistenco naših te starih, je organizala počitnice na muorju pru za tiste, ki niso vič mladi al pa ki so nomalo nadložni. Šli so v Misano Adriatico (v pokrajini Forli) od pandiejka 7. do pandiejka 21. junija. Gostoval so v hotelu Augustus, ku ze lieta nazaj.

Vsieh kupe jih je bluo petdeset an vsi iz kamunu naših dolin. Narvič jih je bluo iz Spietra, sedanajst; danajst jih je parslo taz Garmika an glih tarkaj iz Svetega Lienarta; iz Sriednjega jih je bluo sedan, gor s Podboriesca dva, adan iz Dreke an adan iz Sauodnje. Kar so se varnil damu so se ustavli se ankrat v gostilni Tre Pietre na pot, ki iz Cedada peje

v Vidam, ured Mojmaza, kjer so popil vsi kupe se an glaz na njih zdravje an kjer jih je lepua pozdravu predsednik Gorske skupnosti Giuseppe Chiabudini. Z njim so bli tudi asesor za asistenco Marcolini, tajnik Zoboli, zene ki skarbe za naše te stare doma an družine.

Kakuo je slo nam povedo pru oni, tisti ki so užival tele petnajst dni na muorju:

"Smo se pru veselil, sli smo gledat San Marino, potle kjer darze delfine, smo piel, plesal, organizal smo dvie posebne vičera. Tisti dan priet, ki smo šli dol otduot smo bli kupe z gaspodarji od hotela: smo bli vsi veseli an ganjeni, komoši".

"Je na pametna inicijativa za te stare naših dolin; hotel je dobar, gaspodariji an tisti ki v njim dielajo so zaries

pridni, vljudni, gentil".

"Je parvi krat ki san šla an muorem pru zahvalit Gorsko skupnost an kamune, ki organizavajo tuole, pru takuo asistente. San zlo kontenta, naj za takuo ki je slo v hotelu, pru takuo za kure "termali".

"Pru dobro san se čula an ce bom mogla, ce bom miela zdravje pridem se".

"Buojs ku takuo nie moglo iti. Smo imiel nimar sonce. Za me je buojs iti junija, ku setemberja. Setemberja so dnevi buj kratki an je vič umarno".

"Je pru lepua, zlo lepua, iti na počitnice v taki veliki skupini, vič judi kupe".

"Pru lepua je bluo. San pru vesela, zak me je parsla gledat an moja hci an smo preziviele kupe an par ur".

"Pru tiste dneve san do-

punla lieta, moje hčere so mi pošjale an velik pusij roz. Niesan čakala tega an me je pru arveselilo".

"Ist imam kiekki za se polamentat... snuojka na festi tela zena me je vsega zmocila!".

"Snuojka, kar smo senkal roze gaspodiniji alberga san se malomanj jokala, kar san videla, de an ona se je malomanj jokala od veseja. An te druž, ki so bli v hotelu so se kupe z nam veselil".

"San loviu sonce gor na skalah an gledu lepe cici-ce...".

Ben nu, vsi vesel an zadovoljni, sodisfani! Inicijativa je imiela puno uspeha an amini-stratorji že studierajo jo ponovit drugo lieto. Na koncu, 'na zalostna riec: so pejal v spitau v Riccione 'no zeno: nji ji želmo, de bi preca ozdravela.

Se je varnu damu

Cornelio Canalaz - Kapuču po domače iz Platca se je varnu damu petdeset liet potle, ki je zapustu družino an rojstno vas. Varnu se je v majhani skatulci, 'sa' je umaru gor v Rusiji, kamar so ga ble pošjale taljanske oblasti se tuč za 'no nau-mno ujsko.

Cornelio Kapuču se je varnu v saboto 26., go par Hloc so ga čakal pru vsi, an tisti, ki ga niso nikdar poznal, an tisti, ki so se rodil puno puno liet potle an ki od tiste hude bitke vedo malo nič al pa nič, vedo pa de puno naših puobu je goré umarlo. Svecanost je bla go par Hloc, ta pred monumetam, kjer so Cornelia čakal kamunski mozje, sudaski famostar Giaccone an druge oblasti, tle so bli tudi kratki govori an potle vsi zad za majhano skatulco du britof, dol na Liesa, kjer so ga polozli v lokulo, ki so mu ga napravli sam šindak telega kamuna Chiabai an dva asesorja, Trusgnach an Gus.

Seda družina bo imiela kam iti molit za anj an mu poluožt kako rožo. Buojs pa je bluo, ce se je biu nasrečni Cornelio, ki kar je umaru je imeu samuo 21 liet, varnu damu zdrau an veseu. Je se za rec, de gor v Rusiji je ostu se an njega brat, Valentino.



Tu nediejo je biu liep senjam v Spietre. Puno judi se j' bluo zbralo za parvi konkors od Harmonike an za ples na brejarje. Ni manjkala tudi Perinca, ki se j' rodila v Spietre, pa živi v Cedade. "Kuo gre, Perinca - sem jo pozdravu - a si parsla tudi lietos, se vide, de se usafas buojs, ku du Cedade". "Oh ne, za glih rec se usafam dobro tle an dol, pa za na zgubit navade, darzim adno nogo v Cedade an adno pa tle v Spietre! Sem pogledu nje kratko minigono an jau:

"Srečni tisti dol v Sincjurje!!!"

Tu nediejo se j' bluo zbralo tudi puno otuok v Spietre. Sevidede, donasnji dan so buj spre-luhtani, ku ankrat, ker imajo bukva, kompiuter an televizjon, takuo de čujejo vsake sort novice, tudi tiste od politike. "Tata - je vprašu Perinac - Andreotti al je biu pridat minister?" "Ne, pravejo, da je kradul!" "Pa Craxi?" "Ne, pravejo, de je kradu tudi on". "Pa Bossi tam z Milana?" "Tistega pa ne viem, ker ni se minister!!!"



V saboto vičer so se v veseli družbi zbral vsi vasnjani

Tudi 'na kozica an zajci na sejmu v Hrastovijem

Kot vsako lieto na 24. junija smo praznoval svetega Ivana. Puno Ivank an Ivanu so se zbral na sveto mašo, ki je bla v naši kapeli na sred vasi.

Mi vasnjani smo se zbral pa v saboto 26. junija dol par Tindolenjih, kjer smo nardil griljato, smo plesal an se pomenal an norčuval do pozne ure.

Romano an tisti, ki so mu pomal organizat telo lepo festo so začel napravjav vse tuole ze zjutra an glasba, muzika se je močnuo uzdiguvala po cieli vasi (life- motive je biu Debela dekelca..., kik-

rat smo jo zapiel!).

Je te parvi krat, ki se zberemo vsi vasnjani za praznovat svetega Ivana: je bluo takua lepua an takua lušno bit vsi kupe! Smo vsi plesal an se posmejal an vsi so bli radi.

Na koncu, Cristina, Massimiliano an Alberta so postudieral, de nie prava festa, nie pravi senjam ce nie loterije an takuo so jo naglo organizal.

Otroc vasi so zvestua predajal numerje an vsak jih je rad kupu.

Lučina, ki tisti dan je dopunla lieta, je pulila numerje an teli so bli premi:

parvi premjo je dobiu Giovanni Garmičanju; no veliko, obliečeno an oflokano kozo; drugi premjo je dobiu Paolo Terlicher, zidar, njemu so sle tri bieli, debel' an ustrašeni zajci; te treči premjo je šu Renatu Minčnih, ki je dobiu pa deset jajc an tri staklence vina.

Vse sude, ki smo zbral za loterijo so sli pa za potriebe naše majhane kapele.

Vse je bluo lepua an vsi so bli veseli, takuo de ze tisto vičer smo studieral za drugo lieto, de jo nardimo nazaj.

V nediejo v Spietru je biu parvi senjam ramonike na batone

Ližo je nimar parvi

Zbralo se je nih dvajst godcu, narvič jih je bluo naših, domačih

Nih dvajst se jih je zbralo v nediejo gor v Spietre na parvi furlanski kampjonat harmonike (rimonike na batone), ki ga je organizu "Harmonika club iz Furlanije", tel klub ima svoj sedež gor na Klanciču.

Na pomuoč mu je parskočilo an društvo "Parjatelj ramonike". "Nie parvi krat, ki tle par nas se organiza an konkors za ramonike na batone, parhajal pa so predvsem godci iz družih dazel, furest judje, pariele, de midruz jo na znamo gost. Za resnico poviedat tle par nas jih je puno, ki jo imajo tan doma an jo znajo



pru mojstarko gost, zatuo organizamo an konkors samuo za naše, za domače godce". Takuo je jau Angelico Piva od Bintar's.

Narvič jih je bluo tle z naših kraju, bli pa so tudi iz Gradeza, taz Ahnta, iz Ronchi dei Legionari...

Na koncu, duo je uduobu? Sevideda, nas Lizo! Parsu je te parvi v kategoriji "folklore", pru takuo zak je tisti, ki se na nikdar utru-di gost an na obednemu odguri ne, kar ga vprašajo "Lizo, al jo zagodes?" Kakuo jo zna on lepua nateguvat, vesta ze vsi, kene? Pridni pa so bli an vsi te druž.



Tudi s tako miniaturno ramoniko (gor na varh) se more lepua gost Se kar dobro godcu se je zbralo na parvem sejmu

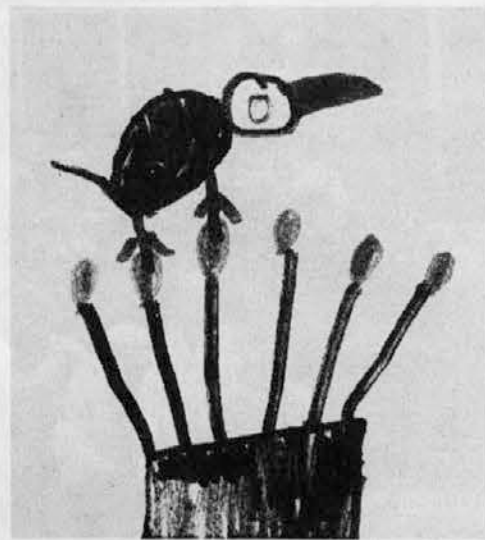


Pogled na del
publike
v nedeljo popoldne
v špetrski
občinski
dvorani

TOPOLOVO

Moja vas se kliče Topolove, ker kadar tu ni bila vas, je bila velika host puna topolov. Topolove je v občini Grmek, v sred briega Škarje. Telo vas so začeli zidati skoraj 1000 let nazaj, kar je bila vojska proti Turkiji. Parve hiše so začeli zidati v Zastržnici, kjer je bil an lep prestor za se skrit. Kar vojska je končala, so začeli zidati, kjer vas sada. An takuo za narditi hiše an varte so usekali veliko an sada so samo se tri topoli.

Patrik



Aljaž - Povoletto

Več kot 6 tisoč otrok

Veliko število udeležencev na natečaju Moja vas v dvajsetih letih življenja



Loredana
Drecogna
in nje
čičica
Valentina

s prve strani

Profesor Pavel Petricig je v svojem prisrčnem pozdravu v imenu študijskega centra Nediza, ki natečaj prireja, izrazil ganjenost se prej kot zadovoljstvo ob spominih na opravljeno delo. V začetku, je dejal, je natečaj potekal mimo solskih oblasti, ki res nam niso bile naklonjene. Danes take in podobne pobude podpirajo in mi se tega veselimo. Od vsega začetka smo namreč želeli in delali zato, da se nam bodo s takimi iniciativami pridružile druge organizacije in ustanove in seveda tudi krajevne uprave. In špeterska občinska uprava je ubrala to pot.

Danes smo zadovoljni, je nadaljeval Petricig, ker nam je uspelo vzbuditi pri širokem krogu mladih ljubizen do svojega jezika in kulture, upanje, da je možno ostati doma, živeti in ustvarjati na svoji zemlji. Rad bi tudi povedal, da smo delali z ljubeznijo, z veseljem in smo se ob tem tudi zabavali.



Pavel Petricig

Naj povemo, da so letos sodelovali na natečaju Moja vas tudi slovenski otroci, ki v Buenos Airesu v Argentini obiskujejo tečaj slovenskega jezika. Poslalo je svoje spise, kar 8 otrok.

Druga zanimivost letošnjega natečaja je, da je na njem sodeloval tudi četrti razred špeterskega učiteljskega z ilustrirano pravljico iz podboneske občine "Hudič naj vas vzame". Pravljico so izdali v nadiškem dialektu, v knjižni slovensceni, italijansceni, furlansceni, rusceni in srbo-hrvaščeni.



Učenci dvojezične šole se bližajo nagradam

Te stare navade

Terska dolina na ma pouno starih navad. Pouno to jih se uzubilo, anu e sinje se naordaujo naše te stare.

Simo miele pouno pravic anu kancon, ke čačuje no pravjo njih sinatičan.

Su pravile od ore, od bestiah, od ti martvih anu od diela.

Nasa dolina na se kliče Terska, zake u jo moče Ter; mi e čekeramo slovensko, zake par staren Slovence so parsle kle zivet.

Parvi dan lieta sovsie sinatiče nu hodejo oku ti his vorec: "Koledo non lieto, Buog nan dejte no doro lieto" anu judje nu jin dado liesinke, kuline, jabouka ali soute. So pravile, ke ce te

parvi, ke u potrupou, u bi dan sinatec, to hlieve u tieu se stortè dan bokin.

Dan bot to bo pouno sinatiče, inje katere ke u je sam, u rajše stoji ta par his, zake u niema kumpanije za se poveselite.

Za pirmahte no storjo dan velik polovin dole u Mlake nu zažgo sieno, brusce anu male brine. Te onj velik u auguraa cielej vase no dorò lieto.

Za pust no storjo ne pustade, ke nu dielajo pouno smeate, ta na sred vase. Nu parečajo se ne uoze anu kake čudne imprestè. Sovse nu dado nu roko anu katere spečè se grofe.

Michele - Sedlisca

Kaki so te star

Gu Tarbi te star so mikeni zaki jih je starost stisenla du tla, pa ne samua starost, an dialo puno teskua tu gruntu an Buoh via se ki. So nimar sednjeni ta na bancize an znufajo tabak, an potlè se useknjejo nuas tu velike facuole. Molejo saldo podglasam, an ce jih ki uprašas te na čuiejo zaki so giuhi.

Imajo oci mikene, kožo usò zgarbano an so brez zobi. Taišni so te star gu Tarbi an ist jih rada puno krat gledam.

Valentina Venturini - 8 let Spietar

Moja vas: nagrajene šole

Dvojezični vrtec Speter

Centro prescolastico bilingue di San Pietro al Natisone: igrače, darilo petnajstidnevnik Dom, trgovin Bacri, Bront, Piccoli in Vidussi iz Cedada in Trzaskie knjigarnice ter tricikel, darilo papirnice Cernetig iz Spetra - Giochi offerti dal quindicinale Dom, dalle ditte Bacri, Bront, Piccoli e Vidussi di Cividale e dalla Libreria triestina, ed un tricolore offerto dall'edicola Cernetig di San Pietro al Natisone.

Slovenska sola

Ballestrer - Argentina

Corso di lingua slovena di Ballestrer - Argentina: radiomagnetofon, darilo Gorske skupnosti Nadiških dolin - Radioregistratore, dono della Comunità montana Valli del Natisone.

Osnovna sola Tipana

Scuola elementare di Taipana: radiomagnetofon, darilo podjetja Benedil iz Cedada - Radioregistratore dono della Benedil di Cividale.

Osnovna sola

Njivica/Bardo

Scuola elementare di Vedronza/Lusevera: knjižni bon, darilo občine Bardo

Buono libri, dono del Comune di Lusevera.

Dvojezična osnovna sola

Scuola elementare bilingue di San Pietro al Natisone: fotoaparati, darilo podjetja Veplas iz Spetra - Macchina fotografica, dono della ditta Veplas di San Pietro al Natisone.

Četrti razred

dvojezične sole v Spetru

Classe quarta della scuola bilingue di San Pietro: knjige, darilo Cooperative librerie iz Cedada in Gorske skupnosti Kanalske doline - Libri messi a disposizione dalla Cooperativa libraria di Cividale e dalla Comunità montana Canal

del Ferro e Valcanale.

1b srednja sola Speter

Classe 1b della scuola media di San Pietro al Natisone: rezalni stroj, darilo občine Speter - Taglierina, dono del Comune di San Pietro al Natisone.

4. razred učiteljske v Spetru

Classe 4a del liceo pedagogico di San Pietro al Natisone: plaketa avtonomne dežele Furlanije-julijske krajine - Targa della Regione Friuli-Venezia Giulia

Vse sole so dobile tudi videokaseto Tam za goro, darilo Zveze slovenskih izseljen-



Veronica - Speter

Prejeli so večje nagrade

Fabrizio Bellotto

Wolkman, darilo kulturnega društva Ivan Trinko - wolkman, dono del Circolo culturale Ivan Trinko.

Matteo Braidotti

Wolkman, darilo ZSKD - wolkman, dono dell'Unione circoli culturali sloveni.

Mattia Cendou

Nožicek, darilo BCTKB - temperino, dono della BCTKB.

Majda Clodig

Majica, darilo trgovine Madotto iz Cedada - maglietta, dono della profumeria Madotto di Cividale.

Daria Costantini

Pokal, darilo občine Tavovjana - coppa del Comune di Torreano.

Ljuba Crainich

Ura, darilo trgovine Stringher iz Cedada - orologio, dono della gioielleria Stringher di Cividale.

Giulia Crisetig

Zepni računalnik, darilo trgovine Zamero iz Cedada - calcolatrice, dono della ditta Zamero di Cividale.

Peter Crisetig

Piknik mizica, darilo občine Sv. Lenart - completo picnic, dono del Comune di San Leonardo.

Jessy Cuberli

Nalivno pero, darilo BCTKB - stilografica, dono della BCTKB.

Debora Duriavig

Fotoaparati, darilo Novega Matajurja - macchina fotografica, dono del settimanale Novi Matajur

Erika Floreancig

Susilec za lase, dar BCTKB - fon, dono della BCTKB.

Valentino Floreancig

Ura, darilo Beneskega gledališča - orologio, dono del Benesko gledališče.

Valentina Galli

Zepni računalnik, darilo Olivetti-Pittaro - calcolatrice, dono della Olivetti-Pittaro di Cividale.

Liviana Gariup

Susilec za lase, darilo BCTKB - fon, dono della BCTKB.

Simone Gariup

Nožicek, darilo BCTKB - temperino, dono della BCTKB.

Desirè Guillon

Videokaseti, darilo trgovine Daniela Braidotti - videocassetta, dono della Fotoottica Daniela Braidotti.

Martin Namor

Nožicek, darilo BCTKB -

temperino, dono della BCTKB.

Natascia Presello

Susilec za lase, dar BCTKB - fon, dono della BCTKB

Simone Qualizza

Nogometna zoga, darilo mesnic Beuzer - pallone da calcio, dono delle macellerie Beuzer.

Michele Sinicco

Spalna vreča, darilo tovarne Hobles - sacco a pelo, dono della ditta Hobles di San Pietro al Natisone.

Valentina Venturini

Zepni računalnik, darilo SDGZ iz Cedada - calcolatrice, dono dell'URES di Cividale.

Eros Zamparini

Nalivno pero, darilo BCTKB - stilografica, dono della BCTKB.

Davide Zanetti

Skateboard, darilo občine Rezija - skateboard, dono del Comune di Resia.

Marzia Zantovino

Ura, darilo Zveze slovenskih izseljencev - orologio, dono dell'Ues.

Giorgia Zufferli

Ura, darilo Zveze slovenskih izseljencev - orologio, dono dell'Ues.



Sedicesima edizione della corsa Cividale-Castelmonte

Caliceti il più veloce, poi decide la bilancia

Finisce tra le polemiche la 16. edizione della cronoscalata Cividale-Castelmonte. La vittoria è andata a Mario Caliceti, che ha preceduto Rodolfo Aguzzoni, staccato di soli due secondi.

Quest'ultimo è stato però squalificato assieme ad altri tredici piloti che hanno gareggiato con auto moderne, dopo che la bilancia aveva rilevato un peso delle automobili superiore a quello previsto dai regolamenti.

Ad aumentare la tensione, a fine prova, sono state le multe (da 200 mila a 300 mila lire ciascuno) comminate a 40 piloti rei di non aver rispettato, nelle prove, le segnalazioni dei commissari lungo il percorso.

Caliceti (su Osella Pa9) comunque iscrive per la quarta volta il suo nome nell'albo della competizione. Al secondo posto si classifica Roberto Biasoli, al terzo Hermann Waldey.

Per quanto riguarda le auto storiche, c'è da registrare la quinta vittoria consecutiva di Luigi Moreschi, che si è ripetuto lungo i tornanti che portano al santuario. Ha preceduto Maurizio Innocente e Giorgio Pinchietti. Sempre tra le auto storiche nel primo raggruppamento la vittoria è andata a Clay Regazzoni, popolare ex pilota di Formula Uno, alla guida di una Jaguar D Type del 1957.

In alto Marco Venturini, qui a fianco il giovane Federico Fon, sotto Gianfranco Margutti, tre dei protagonisti della cronoscalata



Bene i "nostri"

Anche Paolo Venturini, di Azzida, figura tra gli squalificati nella corsa automobilistica Cividale-Castelmonte di domenica, dove aveva ottenuto un brillante quarto posto con la Peugeot 205 Gti 1600 nel gruppo A.

Ha iniziato alla grande la stagione agonistica Pietro Corredig, con la sua Opel Kadett Gsi 16 valvole 2000 cc, nel gruppo A, si è rifatto dello smacco subito nella scorsa edizione aggiudicandosi la vittoria. Si sono confermati all'altezza della loro fama con due terzi posti Marco Susani e Marco Venturini, che alla guida delle loro Peugeot 205 Gti (nella classe 1300 gruppo A il primo, nella 1600 gruppo N il secondo) hanno ribadito la buona preparazione dei piloti delle Valli del Natisone.

Ottimo l'esordio, nonostante l'emozione, di Federico Fon, di Tarpezzo, che con la sua Peugeot 205 Rally ha ottenuto la quindicesima posizione. Sabato nel corso delle prove aveva fatto ancora meglio, conquistando il sesto tempo. Buona la prestazione di Michele Carlig, quinto nella classe oltre le 2500 gruppo N su una Ford Sierra Cosworth.

Gianfranco Margutti, alla guida della sua Opel Kadett Gsi 16 valvole, si è classificato al sesto posto nel gruppo N classe 2000.

Tutti i nostri piloti hanno difeso i colori della scuderia cividalese Red White, organizzatrice della manifestazione che è stata seguita come avviene ogni anno da un pubblico numeroso ed entusiasta.

Conclusi i campionati e i vari tornei delle squadre giovanili

Sguardo al futuro

Le società impostano il programma per l'imminente stagione

Tempo di premiazioni a conclusione dell'attività calcistica giovanile. La squadra degli Allievi si è classificata al terzo posto, ex aequo con Reanese, Basaldella e Morsano al Tagliamento, nelle finali provinciali del "Trofeo Verza".

Il titolo è stato conquistato domenica 20 giugno a Majano dal Bearzi, che ha battuto in una gara equilibrata il Pagnacco per 3-2. Nelle file udinesi buona la prova del portiere Joel Del Medico, di Lusevera, che nonostante la giovane età ha dimostrato sicurezza ed intuito da veterano.

Quinto posto degli Esordienti al "Torneo Todone" conclusosi sabato scorso a Premariacco. La vittoria è andata alla Savorgnanese, che dopo aver liquidato la Valnatisone si è imposta al

Del Medico, portiere del Bearzi. Sotto a sinistra Braidotti e Colapietro premiati a Premariacco, a destra Matteo Tomasetig capitano degli Allievi



Natisone per 6-0 e quindi nella finalissima ha regolato i padroni di casa dell'Azzurra (3-0 il risultato). Ottima prova dello stopper Simone Venturini, il cui padre è di Azzida, che gioca nelle file della Savorgnanese.

Per concludere si è svolta venerdì sera a Scrutto, pres-

so il bar Centrale, la riunione dei genitori delle squadre Pulcini, Esordienti e Giovanissimi che nella prossima stagione, grazie anche alla collaborazione con la Valnatisone, giocheranno i rispettivi campionati difendendo i colori dell'Audace di S. Leonardo. (p.c.)

Udinese: partenze ed arrivi

È in pieno svolgimento la campagna abbonamenti dell'Udinese calcio per la prossima stagione. Ma i tifosi attendono ancora per vedere quali saranno gli acquisti della squadra di Pozzo. Partito Balbo con destinazione Roma, con in cambio un buon gruzzolo, la proprietà di Stefano Pellegrini più i giovani Giampiero Maini e Francesco Statuto, resta ora da piazzare Dell'Anno, dato quasi sicuro a Milano con l'Inter. Pozzo pretende però in cambio un certo Shalimov, che Bagnoli non vuole cedere. Ci sarà il ritorno in bianconero di Andrea Carnevale.

Riconfermato quale preparatore atletico il professor Claudio Bordon, di Clenia, mentre Ivano Bordon curerà la preparazione dei portieri.

La Matajur fa il vuoto...



Quattro giovani atleti della Polisportiva Matajur di Savogna

Nella terza prova del Trofeo Comunità montane di corsa in montagna, svoltasi domenica a Rigolato, la Polisportiva Monte Matajur di Savogna è tornata alla ribalta conquistando il primo posto tra le società con 604 punti, precedendo l'Aldo Moro di Paluzza (320) e la Tercal di Tolmezzo (307). Le altre due società valligiane, il Cs Karkos di S. Pietro e il Gsa Pulfero, hanno ottenuto rispettivamente il 16. e 17. posto tra le 20 società partecipanti.

In bella evidenza, per quanto riguarda le prestazioni individuali degli atleti della Polisportiva Matajur, i primi posti conquistati da Jaka Sovdat nella categoria Giovanissime e da Davide Del Gallo (per lui è il terzo successo consecutivo) tra i Cadetti.

Da registrare anche i secondi posti di Blas Daksklober nei Giovanissimi, Teja Gerbec nelle Giovanissime e Ana Ursic nella categoria Ragazze.

Hanno ottenuto buoni piazzamenti anche Aljosa Rejc, Mateja Klobučar, Jasmina Pitamič, Marino Jusig, Cinzia Del Gallo, Matija Masera e Petra Maver.

Per il Karkos terzo posto di Davide Rossi negli Allievi e quinto di Chiara Caporale nelle Junior. Il Gruppo sportivo alpini di Pulfero, privo di Giuseppe Puller, ha ottenuto un undicesimo posto negli Adulti con Marco Osgnach, mentre Antonio Trinco si è classificato decimo nei Senior. Infine va segnalato il decimo posto di Roberto Scaunich, di Crostù, che corre per il Gruppo alpini di Udine.

Beneška planinska družina vabi svoje člane in prijatelje v nedeljo 4. julija na

Ekskurzijo na Mangart

Zbirališče za tiste, ki se pohoda želijo udeležiti, je ob 7.30 pri Muostu





GRMEK

Seuce
Domači senjam!

"Seučan se zbierajo, zbierajo, Seučan se zbierajo cele noči..." Ben, ne pru vse noči, pa v saboto 26. junija zvičer jih je bluo zaries puno v dolenjim koncu vasi: paršli so tudi tisti, ki na žive vič tle al pa tisti, ki so dol z mesta an so kupil hiso tle v Seuc!

Pekli smo mesuo na žaru, griljato, smo piel, plesal, se smejal, se menal do pozne ure. Imiel smo tudi loterjo an za lepe premje sta poskarbiela predvsem Luisa Balentarčičjova, ki ima salon du Cedade an adan nov Seučan, Franco, ki je od Telefriuli an nam je parnesu pru lepe majce. Takuo je bluo lušno, de višno de se srečamo se kajšan krat!

SREDNJE

Preserje
Zbuogam Celesta

V tiedan dni smo tle v naši vas zgubil dve pridne

zene. Parvo nas je zapustila Rina Tonicjova, iz gorenje-ga konca, seda smo imiel marliča pa v dolenjim koncu naše majhane vasice.

V čedajskem spitale je za venčno zaspala Celeste Cernetig - Celesta Jonezova po domače. Imiela je 81 liet.

Celesta je na telim svietu zapustila brata Maria an sestro Bernardo, kunjado, navuode an vso drugo zlahto.

Celesta je od nimar živie-la v družini brata Maria an puno pomagala, bluo ji je ušec dielat v gruntu, zvestuo je grabla an cedla nase sanožeta. Seda je zmanjkala se nie roka. Zgubjamo nimar vič takih judi an naši lepi kraji so nimar buj zarašeni.

Pogreb Celeste Jonezove je biu go par svetim Pavle (Cernečje) v sriedo 23. junija popudan.

KANALSKA DOLINA

Svete Višarje
Žičnica voze spet

Se predsednik naše republike, Oscar Luigi Scalfaro, je pošju an telegram za

vošcit vse narbuojse "žičnici - funiviji, ki peje na Svete Višarje an ki donas spet začne vozit." Pru takuo, v saboto 26. junija, kabine te-le funivije, ki tele zadnje d-vie lieta so ble ustavljene zak nie bluo sudu za jih mantinjat, so spet začela teč po železni varci, ki dol z Ovčje vasi (Valbruna) so spejene do varha brega, kjer stoji liepa cierkuca, 'na cierkuca, kamar priet al potlè smo sli vsi kot romarji (pellegrini).

Sevieda, okuole tele cierkuce so tudi butige, ostarije, ki dajejo za živiet judem te-lega kraja. Kar žičnica je začela imiet težave, so paršli hudi cajti tudi zanje. Kajšan je uagu iti na Svete Višarje tudi par nogah, pa ni bluo zadost. Nu, seda pari, de težave so riešene an vse kaže, de do konca te-lega lieta Promotur kupe telo žičnico, takuo, de na bo vič problemu za napri.

Žičnica, takuo ki smo napisal, je začela spet vozit telo zadnjo saboto. Čeglih nie bla pru ta prava ura se je zbralo zaries puno ljudi, v

parvi varsti oblasti, zupani iz Kluza an Naborjeta, kamunski mozje iz Tarbiža, predsednik od Apt (tisti, ki skarbi za turizem telih kraju), tisti od albergatorju, zupniki iz Zabnic, Tarbiža an svetih Višarji an se an se, takuo de parvi dan je paršlo do varha brega an taužent an dviestuo judi. Tisti dan so se vozil zastonj. Buj veseu ku vsi je biu pater Filip Rupnik, gaspuod na Svetih Višarjeh, ki par maš je poviedu na kratko zgodovino telega svetišca, santuaria.

Napisemo vam novice, ki vas zanimajo, če studierata iti na Svete Višarje. Žičnica zamudi an kuart ure za vas pejat do varha. Urnik je tel: od pandiejka do sabote od 9. do 17. ure, v nediejo al pa kar je kak praznik od 8. do 18. ure, tuole vaja za poliete (od 26. junija do 12. setemberja). Za iti gor se spinda 12.000 za te velike, 8.000 za otroke. Za iti napri an nazaj pa 18.000 za te velike, 12.000 za te male. Sevieda, bo kostalo manj ce vas je v veliki skupini: 15.000 za te velike an 10.000 za otroke.



PISE

PETAR MATAJURAC

Oče, sin, dobro an modro učilo naših te starih

Dragi brauci, mislim, da bo za vse dobro učilo, kar vam bom sada poviedu.

Je puno mladih, ki lepue in zvestuo spoštuejejo izkušnje (esperienze) te starih in od njih imajo samuo dobro. So pa tudi tajšni, ki zaničujejo ideje te starih, ki zaničujejo use, kar so te stari napravli.

Ankrat sta bla povabjena na ojcet oče in sin. Veste, kakuo je na ojceti: kadar se ljudje najedo in napijejo, začnejo modrovat. Vsak želi poviedat nieki. Sin, ki je biu povabjen z očetom, je teu svojega tata ponižat takole:

«Ne veste, kakuo je biu neuman muoj tata. Pardielu je dvajst kuintalu žita in ga vse znesu po štengah na solar. Trud in fadija zastonj, neumna. Jest sem zvozu uso ušenico v malen. Pa jo niesa znesu nazaj dol po štengah. Pred okno solarja, od zuna, sem parvezu «karukolo», nanjo obiesu varco in lepue spušču dol pred hišo zakje ušenice, slo je use gladko, brez fadije. Sada povejte mi, kduo je buj modar, jest al muoj tata?» je zaključiu sin.

Drugi za mizo so debelo gledali in obarnili oči proti očetu. Nategnili so tudi uha, da bi lepue čuli, kaj bo oče odgovorieu. Oče je biu kratk: «Pomislite, moj sin se nese modar, a uprašam vas, kaj bi biu spušču z varco iz solarja dol, ce tata ni biu pardielu ušenice in gor jo znesu?»

Prisotni so se zarežali in dali očetu prav, sinu pa so dale dol uha.

Druga zgodba, ki vam

poviem, je tudi liepa in poučna, posebno za današnje te mlade. Ankrat je imeu oče zlo, zlo barke-ga sina. Čeglih je biu otrok, je biu pametan an je ražonu ku an velik mož. Lepuo je bugu tata in mamo. Nikdar jim ni jau besiede: «Ne».

Potile je otrok začeu zahajat v slabe kompanije. Tuo se mu je hitro poznalo. Tata ga je začeu kregat, učit, naj zapusti slabe kompanije, jau mu je, da ga bojo te kompanije pokvarile (vederbale). Sin mu je odgovarju: «Ne, tata, me ne bojo vederbale, jest, ki sem bardak an zdrave pamet, bom nje postroju, pobuojsu!»

Oča ga je pustiu djelat. Za nomalo cajta potle je šu v Cedad in ukupu sinu 'no lepo pletenico maranc. Kadar je paršu damu, mu je jau: «Na, uzam, tuole sem ukupu zate, zak si bardak».

Sin se mu je zahvalu in nesu v kambro marance. Kadar se je varnu u hišo, je jau:

«Vies, tata, lepe so, ma adna med njimi je gnila, al jo lahko varžem proč?»

«Ne, ni potrieba. Vse druge so dobre in zdrave in bojo že takuo napravle, da bojo zbuojsale to gnjilo».



S i n ni odgovorieu na očetovo modrovanje, pustiu je to gnjilo maranco med te dobrim in drugo jutro sta sla v planino, kjer so imieli pašnik za žvino. Gor sta ostala vič dni. Kadar sta se varnila, je bla sinova parva skarb, pogledat njega marance. Kmalu je parleteu iz kambre joče:

«Tata - je zahlipu - vse marance so gnjile, ce bi bila vargla proč to gnjilo, bi bla rešila te zdrave!».

Oče se je parblizu sinu in se mu posmejau. Dobrohtno mu je poluožu roko na rame in mu jau: «Sin moj, sada si videu, da ciela pletenica zdravih maranc, ni mogla zdozbrjet samuo adne gnjile, ti pa si sam dobar med veliko, gnjilo kompanijo in se jo upaš ozdravit? Bo buj daržalo, da boš kmalu postau tudi ti gnjiu med njimi. Ne buojse, ce boš bardak, kot si biu do sada, ce ne boš hodu v slabe kompanije, marance ti ne bojo manjkale!»

Sin je zastopu. Pustiu je slabe kompanije in zrasu v zdravega in poštenega moža in tudi pošteno je živeu, kot večina naših ljudi.

Miedihi v Benečiji

DREKA

doh. Lorenza Giuricin

Kras:

v sredo ob 12.00

Debenje:

v sredo ob 15.00

Trinko:

v sredo ob 13.00

GARMAK

doh. Lucio Quargnolo

Hloce:

v torek ob 10.30

v sredo ob 10.00

v petak ob 10.30

doh. Lorenza Giuricin

Hloce:

v pandiejak ob 11.30

v sriedo ob 10.30

v petak ob 14.30

Lombaj:

v sriedo ob 15.00

PODBUNIESAC

doh. Vito Cavallaro

Podbuniesac:

v pandiejak, sriedo

an petak od 9.00 do 11.00

v torak od 16.00 do 17.30

v četartak od 9.30 do 11.00

doh. Giovanna Plozzer

Podbuniesac:

v pandiejak, sriedo

an petak od 8.30 do 10.00

v torak an četartak

od 17.00 do 18.30

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti

Sovodnje:

od pandiejka do petka

od 10.00 do 12.00

SPIETAR

doh. Edi Cudicio

Spietar:

v pandiejak, sriedo, četartak

an petak od 8.00 do 10.30

v torak od 16.00 do 18.00

v soboto od 8.00 do 10.00

doh. Pietro Pellegriti

Spietar:

v pandiejak, torak

an petak od 8.45 do 9.45

v sriedo od 17.00 do 18.00

v soboto od 9.45 do 10.45

SRIEDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje:

v pandiejak ob 11.00

v četartak ob 9.30

doh. Lorenza Giuricin

Sriednje:

v torak ob 11.30

v četartak ob 10.15

SV. LIENART

doh. Lucio Quargnolo

Gorenja Miersa:

v pandiejak od 8.00 do 10.30

v torak od 8.00 do 10.00

v sriedo od 8.00 do 9.30

an od 17.00 do 18.00

v četartak od 8.00 do 9.00

v petak od 8.00 do 10.00

an od 17.00 do 18.00

doh. Lorenza Giuricin

Gorenja Miersa:

v pandiejak od 9.30 do 11.00

v torak od 9.30 do 11.00

v četartak od 11.30 do 12.30

v petak ob 16.00

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoc je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. jutra an saboto od 2. popudan do 8. jutra od pandiejka. Za Nediške doline se lahko telefona v Spietar na stvilko 727282.

Za Cedajski okraj v Cedad na stvilko 7081, za Manzan in okolico na stvilko 750771.

Poliambulatorio
v Spietre

Ortopedia, v sriedo od 10. do 11. ure, z apuntamento (727282) an impenjativo. Chirurgia doh. Sandrini, v četartak od 11. do 12. ure.

Dežurne lekame / Farmacie di turno

OD 5. DO 11. JULIJA

Prapotno tel. 713022 - Tavorjana tel. 712181

OD 3. DO 9. JULIJA

Cedad (Fontana) tel. 731163

Ob nediejah in praznikah so odpartu samuo jutru, za ostali cas in za ponoc se more klicat samuo, ce riceta ima napisano »urgente«.

novi matajur

Odgovorni urednik:
JOLE NAMOR

Izdaja:

Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.

Cedad / Cividale

Fotostavek: GRAPHART

Tiska: EDIGRAF

Trst / Trieste



Velanjen v USPI / Associato all'USPI

Settimanale - Tednik
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Naročnina - Abbonamento
Letna za Italijo 35.000 lir
Postni tekoci račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad - Cividale
18726331

Za Slovenijo - Ziro račun 50101 - 601
- 85845 - «ADIT» 61000 Ljubljana
- Vodnikova, 133 - Tel. 554045 -
557185 - Fax: 061/555343
Letna naročnina 700. - SLT
Posamezni izvod 20. - SLT

OGLASI: 1 modulo 18 mm x 1 col
Komericalni L. 25.000 + IVA 19%

BCTKB

BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRŽAŠKA KREDITNA BANKA

FILIALA CEDAD

Ul. Carlo Alberto, 17
Telef. (0432) 730314 - 730388

FILIALE DI CIVIDALE

Via Carlo Alberto, 17
Fax (0432) 730352

CAMBÌ - Martedì
MENJALNICA - Torex 29.06.1993

valuta	kodeks	nakupi	prodeja	media
Slovenski Tolar	SLT	12,50	13,00	—
Ameriski dolar	USD	1525,00	1570,00	1553,53
Nemska marka	DEM	905,00	925,00	908,50
Francoski frank	FRF	266,00	275,00	269,83
Holanski florint	NLG	800,00	825,00	810,27
Belgijski frank	BEK	43,50	45,00	44,21
Funt sterling	GBP	2282,00	2342,00	2310,88
Kanadski dolar	CAD	1188,00	1226,00	1209,44
Japonski jen	JPY	14,55	14,75	14,68
Svicsarski frank	CHF	1016,00	1038,00	1025,77
Avstrijski siling	ATS	127,50	131,00	129,10
Spanska peseta	ESP	11,60	12,30	11,86
Avstralski dolar	AUD	1020,00	1052,00	1040,87
Jugoslovanski dinar	YUD	—	—	—
Hrvaski dinar	HRD	0,30	0,55	—
Europ. Curr. Unity	ECU	—	—	1779,72

CERTIFICATI DI DEPOSITO

A 3 mesi al tasso nominale del 11,00% - taglio minimo 100 milioni
A 6 mesi al tasso nominale del 10,25% - taglio minimo 5 milioni
A 12 mesi al tasso nominale del 10,00% - taglio minimo 5 milioni